

info Schaerbeek



Bulletin bi-mensuel d'information communale • 4/11/2007 - N° 59
Tweewekelijkse gemeentelijke informatieblad • 4/11/2007 - Nr 59
Produit et distribué par - *Opmaak en verdeling*

ACTUALITÉS | ACTUALITEIT





Actes de violence, émeutes: INACCEPTABLE

Comme Bourgmestre de Schaerbeek et comme démocrate, je suis en colère et je suis inquiet.

Pour «mieux vivre ensemble», nous investissons quotidiennement à Schaerbeek. Notre approche est basée sur le respect, la compréhension, l'égalité, la liberté d'expression et de rassemblement mais aussi le respect des règles de droit et les obligations qui y sont liées. Mais les actes de violence qu'ont dû subir les Schaerbeekois la semaine passée sont inacceptables. Aucune demande de manifestation n'a été faite. Pas un mot d'ordre n'a été soumis. Pas un responsable ne s'est présenté. Les rassemblements qui ont eu lieu à Schaerbeek et qui se sont soldés par des blessés et par la destruction de bien public ne sont pas le fait de manifestants désireux de défendre une opinion. C'est le fait d'une minorité de jeunes manipulés par des extrémistes. En mon nom et celui du Collège des Bourgmestre et Echevins, je condamne fermement ces débordements et exhorte les autorités responsables de l'enquête à prendre les mesures pour s'assurer que les auteurs et agitateurs soient punis. La grande majorité des Schaerbeekois d'origine turque, les associations, culturelles, religieuses, commerciales, la plupart des parents... sont également choqués. Ces actions négatives pour notre commune le sont aussi pour l'image de la Turquie et de la communauté turque.

Je tiens à saluer la mobilisation de la police qui a agi d'une manière efficace et proportionnée aux débordements ainsi que tous ceux qui par leur travail de médiation et de prévention ont joué un rôle d'apaisement.

Geweldplegingen, rellen: ONAANVAARDBAAR

Als Burgemeester van Schaarbeek en als democraat ben ik kwaad en bezorgd.

Om "beter samen te leven" investeren we elke dag in Schaarbeek. Onze aanpak is gebaseerd op respect, begrip, gelijkheid, vrijheid van meningsuiting en samenkomst, maar ook op respect voor de wetten en de verplichtingen die daarmee verbonden zin. Maar de geweldplegingen die de Schaarbeekenaren vorige week hebben moeten doorstaan zijn onaanvaardbaar. Er werd geen enkel ordewoord gegeven. Geen enkele verantwoordelijke heeft zich aangemeld. De groeperingen die plaatsvonden in Schaarbeek en die uitliepen op gewonden en vernieling van het straatmeubilair waren niet het werk van manifestanten die hun mening wilden verdedigen. Het is het werk van een minderheid jongeren gemanipuleerd door extremisten. In mijn naam en in die van het College van Burgemeester en Schepenen veroordeel ik deze rellen en roep ik de autoriteiten verantwoordelijk voor het onderzoek op om de nodige maatregelen te nemen opdat de daders en oproerkraaiers gestraft worden. De grote meerderheid van de Schaarbekenaren van Turkse afkomst, de vertegenwoordigende culturele en religieuze verenigingen, de handelsverenigingen, de meeste ouders... zijn eveneens geschokt. Deze daden zijn negatief voor onze gemeente, maar ook voor het imago van Turkije en van de Turkse gemeenschap.

Tenslotte sta ik erop om de gemobiliseerde politie te feliciteren die op een efficiënte manier en proportioneel gereageerd heeft op de rellen alsook al diegenen die met hun preventie- en bemiddelingswerk een bedarende rol gespeeld hebben.

Bernard CLERFAYT,
Votre Bourgmestre / *Uw Burgemeester*

Les SENIORS bougent...



Nos seniors sont actifs et les différents programmes proposés et accessibles tout au long de l'année le prouvent; excursions, voyages, visites culturelles, informatique, formation universitaire, remise à niveau à la conduite, rencontres, apprentissage des langues, soupers festifs, spectacles, cinéma, ouf … difficile de ne pas trouver son bonheur.

>> *Suite pages 5-6*

De SENIOREN zitten niet stil...

Dat onze senioren actief zijn bewijzen de verschillende programma's die gedurende het hele jaar door aangeboden worden: uitstappen, reizen, culturele bezoeken, informatica, universitaire opleiding, opfrissing van de rijkennis, ontmoetingen, taalcursussen, feestelijke etentjes, optredens, film, … Oef, het is moeilijk om hier zijn ding niet in te vinden.

>> *Vervolg p. 7*

BILAN SPORTIF
vraiment *très satisfaisant*



Nos équipes gagnent et nos infrastructures se rénovent. Car l'un ne va pas sans l'autre. Nos sportifs ont besoin de salles et de terrains en bon état pour s'entraîner. Message bien reçu: la commune met les bouchées doubles pour faire naître ses champions de demain.

>> *Suite page 4*

De SPORTIEVE BALANS
is *heel bevredigend*

Onze ploegen winnen en onze infrastructuren worden vernieuwd. Het één gaat niet zonder het andere. Onze sportievelingen hebben zalen en terreinen in goede staat nodig om te kunnen trainen. Boodschap goed ontvangen: de gemeente zet de zeilen bij voor haar kampioenen van morgen.

>> *Vervolg p. 4*



La vie d'un chien policier n'est pas de tout repos

Le Brigade canine existe depuis 30 ans. Présente dans les manifestations, les interventions, les fêtes, les marchés et partout où l'on fait appel à eux, l'homme et l'animal ont pour mission de rassurer la population. Mission accomplie !



La Brigade canine, c'est une histoire d'amitié entre le policier et le chien mais pas seulement. Car ne devient pas chien policier qui veut. Seules quelques races (bouvier, berger allemand, berger hollandais, malinois) ont les qualités d'apprentissage requises pour la fonction. Il faut dire que l'entraînement est quotidien. «*Les chiens sont sur le terrain chaque jour. Ils sont en entraînement individuel une heure par jour, en entraînement collectif chaque semaine et au centre d'entraînement fédéral deux fois par mois*» précise Daniel Henri, Inspecteur principal, responsable de la Brigade canine pour la zone POLBRUNO. «*Chaque mois, une quinzaine d'heures sont consacrées à son évaluation et si, au terme de celles-ci, l'on s'aperçoit que le chien régresse, peut-être que l'heure de la retraite a sonné pour lui. Au quel cas, il finira ses jours chez son maître*».

Il faut dire que les chiens reçoivent un écolage poussé et, il a été récemment décidé qu'ils iraient s'entraîner au fédéral pour y suivre un programme via un écolage encore plus performant.

«*Désormais, les polices locales et fédérales suivent la formation «maître chiens» dans les écoles de dressage de police afin d'obtenir un brevet de compétences égales*» explique Daniel Henri. «*La zone POLBRUNO s'est alignée et aujourd'hui, nos chiens ont une approche plus sociale de leur travail. Autrefois, le chien ne pouvait pas se laisser approcher sans montrer les crocs; aujourd'hui, il se laisse caresser (il vaut mieux tout de même demander l'autorisation) mais ne vous y trompez pas, il réagira immédiatement à l'ordre de son maître*».

Les missions du chien sont nombreuses. Il intervient tant dans les gros rassemblements pour calmer et disperser la foule que pour pister un intrus dans un bâtiment, retrouver des objets dont se sont débarrassés les voleurs ou même flairer d'éventuelles traces de substances illicites. Mais sa présence est avant tout rassurante et dissuasive. Il patrouille dans les zones difficiles d'accès pour les véhicules de la police (brocante, foire, parc, etc). Aujourd'hui, la brigade canine de la zone de police compte 10 chiens. Trop à l'étroit dans ses bâtiments de la Grande Rue au Bois, elle devrait déménager dans quelques mois à la rue Carli où sera également installée la brigade à cheval. Elle pourra ainsi doubler ses effectifs et leurs forces conjuguées devraient sans aucun doute mieux encore servir le citoyen, qui, au contact de l'animal, se sent toujours rassuré. ■

Voortaan kunt u kleine delicten ONLINE AANGEVEN

Vanaf nu moet u niet meer naar het dichtstbijzijnde politiebureau gaan om bepaalde kleine delicten aan te geven. Klachten over gestolen fietsen, vandalisme, diefstal in winkels en graffiti kunnen online worden doorgestuurd via Police-on-web. De initiatiefnemers hopen zo dat mensen die een klein delict normaal om verschillende redenen (administratieve rompslomp, tijdsgebrek of het gevoel dat het nutteloos is) niet zouden aangeven, dit nu wel zullen doen. Het voordeel van deze formule is dat u door één muisklik in contact komt met de politie.

Op die manier hoopt de politie haar acties beter te kunnen afstemmen op de aangiftes. Hiervoor moet het delict aan vijf voorwaarden voldoen:

- Het misdrijf vond plaats in België
- De dader(s) van de feiten is (zijn) onbekend
- Er werd geen geweld gebruikt tegenover mezelf of anderen
- Er werden geen bedreigingen geuit
- Er zijn geen gewonden

www.epol.be ■

POLICE ON WEB
www.police-on-web.be

DÉCLARER les petits délits via le net, *c'est possible*

Plus besoin de se déplacer au bureau de police le plus proche pour déclarer un certain nombre de petits délits. Désormais les plaintes pour vol de vélo, vandalisme, vol dans les magasins et graffitis pourront être envoyées directement via Police-on-web. Les initiateurs espèrent ainsi obtenir les déclarations de personnes qui, en temps normal, ne le feraient pas pour différentes raisons (lourdeur administrative, manque de temps ou par sentiment d'inutilité).

L'avantage de cette formule est d'entrer en contact avec la police en un click de souris et la police espère, par ce biais, mieux orienter ses actions en fonction des déclarations enregistrées. Pour ce faire, le délit doit répondre à 5 conditions :

- Le délit a eu lieu en Belgique
- Le ou les auteurs des faits sont inconnus
- Il n'a pas été fait usage de violence à mon encontre ou à l'encontre d'autrui
- Aucune menace n'a été proférée
- Il n'y a pas de blessés.

www.epol.be ■

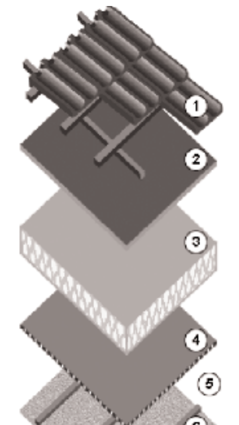
LE CONSEIL EN ÉNERGIE

L'isolation de la toiture

L'isolation de votre toiture est un investissement léger et prioritaire qui permet de faire d'importantes économies de chauffage. En effet, l'air chaud monte et s'échappe en grande partie par la toiture. Si votre grenier n'est pas aménagé, il vous suffira de déposer un isolant sur le sol.

Par contre si vous isolez les pans de toiture d'un grenier aménagé, la bonne pose de l'isolant et du pare-vapeur est primordiale. La moindre fente entraîne un effet de dépression: l'air chaud et humide de la maison est aspiré et se condense alors dans le complexe de toiture. L'étanchéité de la couverture et de la sous-toiture a également une grande influence: un isolant mouillé perd toutes ses qualités thermiques. C'est pourquoi, lorsqu'une toiture doit être rénovée, il est indispensable d'envisager un ensemble comprenant: couverture, sous-toiture, isolant et pare-vapeur.

Concrètement, **une isolation de 14 cm** (cellulose de papier, laine de roche, …) permet de réaliser une économie de chauffage allant jusqu'à **7 €/m² de toiture par an**.



1. Tuiles
2. Sous-toiture
3. Isolant
4. Pare-vapeur
5. Vide technique
6. Finition intérieure

1. Pannen
2. Onderdak
3. Isolatie
4. Dampscherm
5. Spouw
6. Binnenafwerking

- **Investissement:** .... **30 €/m²** (prix fourniture 7 €/m²)
- Prime Energie: .... 12 €/m² (max 1 000 €)
- Prime à la rénovation: .... jusqu'à 10,5 €/m²
- Réduction d'impôts: .... 40% de la facture (max 2 600 €)
- **Temps de retour:** .... **moins de 5 ans**

Et n'oubliez pas que **sans aucun investissement, vous pouvez économiser 30% de votre facture énergétique… en changeant uniquement vos habitudes !** Pour ce faire, des brochures sont disponibles dans nos bureaux.

Le conseil en rénovation,
Edith, Olivier et Vincent ■

Thèmes développés

1. Isolation de la toiture
2. Pose de double vitrage
3. Isolation des murs
4. Chauffe-eau solaire
5. Citerne d'eau de pluie
6. Chasse d'eau et pommeau de douche
7. Réducteur de pression et fuites d'eau
8. Chaudière à condensation
9. Régulation thermique
10. Réflecteur derrière les radiateurs et isolation des tuyaux
11. Ampoules économiques
12. Electroménagers économiques
13. Appareils électriques en mode veille

HET ENERGIEADVIES

De dakisolatie

De isolatie van uw dak is een lichte en prioritaire investering die belangrijke besparingen op de verwarming mogelijk maakt. Warme lucht stijgt immers en ontsnapt grotendeels langs het dak. Als uw zolder niet is ingericht, volstaat het een isolerend materiaal op de vloer te leggen.

Als u echter de dakhellingen van een ingerichte zolder isoleert, dan is de goede plaatsing van het isolatiemateriaal en het dampscherm uitermate belangrijk. De kleinste scheur veroorzaakt onderdruk: de warme en vochtige lucht van de woning wordt aangezogen en condenseert vervolgens in de dakstructuur. De waterdichtheid van de dakbedekking en het onderdak speelt ook een grote rol: een doordrenkte isolatie verliest al zijn thermische kwaliteiten. Het is daarom dat als een dak moet worden vernieuwd, het onontbeerlijk is om een dak te plaatsen dat bestaat uit een dakbedekking, een onderdak, een isolerend materiaal en een dampscherm.

In de praktijk laat **een isolatie van 14 cm** dik toe om een besparing op **de verwarming tot 7€/m²/jaar** te realiseren.

- **Investering:** .... **30 €/m²** (leverprijs 7 €/m²)
- Energiepremie: .... 12 €/m² (max 1 000 €)
- Renovatiepremie: .... tot 10,5 €/m²
- Belastingaftrek: .... 40% van de factuur (max 2 600 €)
- **Terugverdientijd:** .... **minder dan 5 jaar**

Behandelen thema's:

1. Dakisolatie
2. Plaatsing van dubbelglas
3. Muurisolatie
4. Zonneboiler
5. Regenwaterput
6. Toiletspoeling en douchekop
7. Drukverlaging en waterlekken
8. Condensatieverwarmingsketel
9. Temperatuurregeling
10. Reflector achter de radiatoren en buisisolatie
11. Spaarlampen
12. Energiezuinige huishoudapparaten
13. Elektrische apparaten in slaapstand

En vergeet niet dat **zonder enige investering u 30% op uw energiefactuur kan besparen… door gewoon uw gewoontes te veranderen !** Brochures hierover zijn beschikbaar in onze kantoren.

***De renovatiecel:** Edith, Olivier en Vincent* ■

CONSEIL EN RÉNOVATION
64 rue du Pavillon – 1030 Schaerbeek
T 02 215 85 16
info@renovas.be – www.renovas.be
Horaires de la permanence
Du lundi au vendredi de 9h à 13h
Le jeudi de 9h à 13h et de 14h à 18h



RENOVATIE-ADVIES
Paviljoenstraat 64 – 1030 Schaarbeek
info@renovas.be www.renovas.be
Openingsuren van de permanentie
Van maandag tot vrijdag van 9u tot 13u
Donderdag van 9u tot 13u en van 14u tot 18u

Bilan sportif plus que positif à Schaerbeek malgré la tempête !

Les structures sportives de la Commune s'améliorent régulièrement, pour le bonheur de tous et c'est un échevin des sports très en forme qui a récemment présenté un bilan plus qu'encourageant.

Le Crossing

Un nouveau stade de 4.000 places sera construit et une nouvelle salle omnisport sera créée dans la tribune de l'avenue Louis Bertrand qui sera rénovée. Ce projet sera financé via l'accord Beliris. Dans quelques jours, la demande de permis d'urbanisme sera déposée pour faire de ce lieu insalubre et malsain un stade performant avec un terrain synthétique, onze vestiaires, deux buvettes et deux salles polyvalentes au service de tous les footballeurs schaerbeekois.

Les travaux pourront commencer le plus vite possible. En effet, la pelouse Renan qui, jusqu'il y a peu, n'était plus qu'une prairie bosselée indigne de figurer dans un endroit comme le parc Josaphat, est devenue un terrain de football en synthétique du dernier cri répondant aux normes de toutes les fédérations de football. D'ores et déjà, son taux d'occupation est au maximum et des containers seront bientôt installés pour abriter les vestiaires.

Nouveaux vestiaires au stade Chazal.



La salle Kinetix, joyau du basket et du football en salle

Le Kinetix

La **salle omnisport Kinetix** est ouverte depuis le mois de mars. Actuellement deux clubs schaerbeekois y défraient la chronique: l'AS Schaerbeek en foot en salle (2ème Nationale) et le Royal Canter en basket-ball (1ère Régionale en messieurs et 1ère provinciale en dames). Et les résultats sont à la hauteur de la situation ! Les deux clubs se situent dans la 1ère colonne de leur classement.

Ces deux clubs accueillent et entraînent vos enfants depuis l'âge de 6 ans. De plus, la RUSAS y donne des formations de football pour les tout-petits à partir de 4 ans tous les samedis matin. Le samedi après-midi, la salle est disponible pour les jeunes schaerbeekois qui voudraient y jouer. Un championnat de foot de quartier y est organisé. Le Crossing de Schaerbeek et son président, Alain De Greef, organisent en juin 2008 **les championnats du monde Masters de judo** au Kinetix. Enfin, Le club de taekwondo «Central Academy» organise son grand tournoi international les 26 et 27 janvier au Kinetix.

Centre sportif du Terdelt

Le Cercle d'athlétisme de Schaerbeek est remonté en 2ème Nationale sur notre nouvelle piste d'athlétisme. L'entretien du terrain de football a été complètement revu et c'est un véritable «gazon anglais» qui est maintenant proposé à la population. Aujourd'hui, c'est le club du Sporting Schaerbeek qui est devenu l'occupant principal du lieu. L'entité a aussi repris le club house. Les activités pour les personnes âgées et les mêlées du Pétanque Club Terdelt ont été maintenues pour le plus grand plaisir de tous. Souhaitons d'ailleurs bonne chance aux sympathiques boulistes du PC Terdelt qui débutent cette année en championnat officiel. Deux terrains de tennis intérieurs seront rénovés dès la fin de cette année.

Terrain de football Chazal

La RUSAS est montée en première provinciale sur le terrain de foot synthétique et, dès le mois de novembre, les nouveaux vestiaires seront terminés et mis à la disposition des sportifs.

Neptunium

Les thermes et la zone dite «pieds nus» ont été rénovés. L'étude de 250.000 € financée par Beliris pour la rénovation de la piscine va bientôt commencer. Le Collège a demandé que l'accent soit mis sur le côté social de l'accueil et l'accessibilité aux personnes du quartier. Par exemple, des salles actuellement inoccupées seront réaménagées pour être consacrées à des activités à finalité sociale.

Tennis club Lambermont

L'ancienne bulle couvrant trois terrains montrait des signes évidents d'usure. Elle sera remplacée dès l'année prochaine et la buvette sera rénovée. On étudie aussi la possibilité de placer un nouveau terrain en bordure du boulevard. Enfin on projette aussi d'y installer des infrastructures pour enfants.

D'autres projets sont aussi dans nos cartons, comme le placement de deux terrains synthétiques au site Wahis ainsi que l'érection d'une tribune entre les deux terrains. Ces initiatives figurent dans le plan quinquennal en matière d'investissements sportifs que nous avons remis à la Commission communautaire française. Espérons que ces projets soient favorablement examinés.

RENSEIGNEMENTS:
*Echevinat des Sports-Hôtel communal,
place Colignon à 1030 Bruxelles
Tél. 02/244.71.04* ■

L'échevin des sports, Sait Köse, remet la coupe aux champions de la RUSAS



Sportbalans meer dan positief in Schaarbeek, ondanks de storm!

De gemeentelijke sportinfrastructuur gaat tot vreugde van iedereen steeds meer erop vooruit en de schepen van Sport, zelf in zeer goede conditie, gaf onlangs een overzicht van de situatie.

Crossing

Er zal een nieuw stadion met 4.000 plaatsen worden gebouwd en er zal een nieuwe sporthal worden ingericht in de te renoveren tribune aan de Louis Bertrandlaan. Dat project zal worden gefinancierd via het Beliris-akkoord.

Kinetix

Het Kinetix-sportcomplex is sinds maart open. Momenteel zijn twee Schaarbeekse sportclubs er het gespreksonderwerp:AS Schaarbeek, een zaalvoetbalclub die in tweede nationale speelt, en Royal Canter, een basketbalclub die bij de heren in eerste regionale en bij de dames in eerste provinciale speelt ! Beide clubs bevinden zich in de eerste kolom van hun klassement. Kinderen vanaf zes jaar zijn er welkom en kunnen zich er inschrijven voor trainingen. Bovendien geeft RUSAS er elke zaterdagvoormiddag voetbalopleidingen voor de allerkleinsten vanaf vier jaar. Elke zaterdagnamiddag is de zaal beschikbaar voor Schaarbeekse jongeren die er willen spelen.

Terdelt

De atletiekclub van Schaarbeek is op onze nieuwe atletiekbaan opgeklommen tot tweede nationale. Het onderhoud van het voetbalveld werd volledig herzien waardoor het veld nu een echt 'Engels gazon' is ter beschikking van de bevolking. Tegenwoordig maakt vooral de club van Sporting Schaarbeek gebruik van het veld. De club heeft ook zijn intrek genomen in het clubhuis.

Neptunium

De thermen en de zogenaamde 'blootsvoetszone' werden gerenoveerd. De studie van € 250.000 gefinancierd door Beliris voor de renovatie van het zwembad zal weldra aanvangen.

Tennisclub Lambermont

De oude koepel die de drie tennisbanen overdekt, zal vanaf volgend jaar worden vervangen en de bar zal worden gerenoveerd. Daarnaast wordt ook bekeken of het mogelijk is om een nieuwe tennisbaan aan te leggen langs de laan. Ten slotte zijn er ook plannen om er infrastructuren voor kinderen te installeren.

Er liggen nog andere projecten op tafel, zoals de aanleg van twee kunststofbanen op de Wahis-site en de bouw van een tribune tussen de twee tennisbanen. ■



ÇA BOUGE pour les seniors à Schaerbeek

Après-midis dansants, spectacles, visites d'expositions et sortie cinéma en groupe, conférences, cours d'initiation à l'informatique, de remise à niveau en matière de connaissances du Code de la Route… Les habitués le savent déjà: les activités divertissantes et instructives ne manquent pas pour nos seniors…
Nous souhaitions faire partager au plus grand nombre les moments de bonheur et de convivialité que celles-ci suscitent chez nos aînés.
Voici quelques morceaux choisis, quelques tranches de vie telles que vous pourriez vous aussi les vivre en vous joignant aux nombreuses activités organisées pour les seniors.



CONFÉRENCES

Antenne interuniversitaire Schaerbeek-Evere

Fruit d'une collaboration entre notre commune, la commune d'Evere, l'Université des Aînés (UCL), le Conseil de l'Education permanente de l'ULB, nous vous proposons cette année encore un cycle de conférences variées et abordables pour tous, données à l'Espace Toots, rue Stuckens 125 à 1140 Evere. Ce cycle comprend 6 conférences données en français et 3 conférences en néerlandais. Il vous est toujours possible de souscrire un abonnement pour l'ensemble du cycle (18 € pour le cycle complet en français, 9€ pour le cycle des conférences en néerlandais, prix avantageux de 20 € pour le cycle combiné français-néerlandais). Le prix à la séance reste fixé quant à lui à 4 €.
Programme, renseignements et inscriptions au Service Seniors (02/244.73.10)

Conférences données à Pater Baudry I l'après-midi

L'asbl Pater Baudry accueillera, dans le cadre du lancement d'un cycle de conférences données en ses locaux, une conférence intitulée «***La retraite…une nouvelle vie !***» présentée par Monsieur Yvon Poncin, le 14 novembre 2007 à 14h. Celle-ci abordera les changements qu'implique dans la vie quotidienne (activités, horaire, rythme de vie, stress, ressources financières, santé, condition physique, vie affective,…), l'entrée dans la retraite.
Fixée au 5 décembre 2007 à 14 h, la seconde conférence traitant de «***La tragédie d'Oradour sur Glane***» permettra à l'échevin des Seniors Bernard Guillaume, de rééditer la conférence qui avait rencontré un franc succès lors de sa récente présentation en soirée à la Maison communale.
Où: Asbl Pater Baudry, localisation I,
Square Prévost Delaunay 107 à 1030 Bruxelles.
Renseignements: Service Seniors (02/244.73.10)

Bernard Guillaume, Echevin des Seniors, exposant les activités seniors à venir, lors d'une rencontre dans le Centre Pater Baudry I



Conférences en soirée à l'Hôtel communal

De nombreux Schaerbeekois sont désormais familiers des ces conférences qui se donnent à l'Hôtel communal. Celles-ci rencontrent à chaque fois un franc succès auprès d'un public séduit par cette initiative alliant convivialité et acquisition de connaissances sur des thèmes des plus variés (histoire, grands penseurs, voyages au long cours,…).

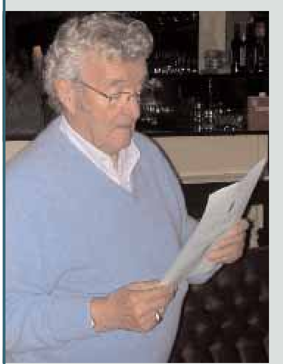
Prochaines conférences :
- 13/11 à 20 h: «***Quelques mystères autour de Louis XIV. Nicolas Poussin le masque de fer***» par Monsieur Gérard Leroy,
- (date à confirmer) : «***La fusion nucléaire contrôlée: Chance et Nécessité pour notre avenir énergétique et environnemental***» par le professeur ém. P.E. Vandenplas.

Renseignements et inscriptions: cabinet de l'échevin Bernard Guillaume en charge des conférences d'intérêt général
Tél.02/244.70.32 ou par courriel: bguillaume@schaerbeek.irisnet.be

SPECTACLES

Spectacle «Admirables Seniors» du 4 octobre 2007 à l'Os à moëlle sous la direction artistique de Monsieur Jean-Paul Wittemans

«***Un après-midi «moëlleu***x» … dans une cave qualifiée de «Haut Lieu»



Les seniors schaerbeekois s'étaient rassemblés dans un «haut lieu» de cabaret de la cité des ânes. En effet, cela fait plus de trente ans que l'*Os à moëlle*, une agréable petite salle feutrée, accueille des pièces de théâtre, des numéros de «Music Hall» et de nombreux artistes de variétés.

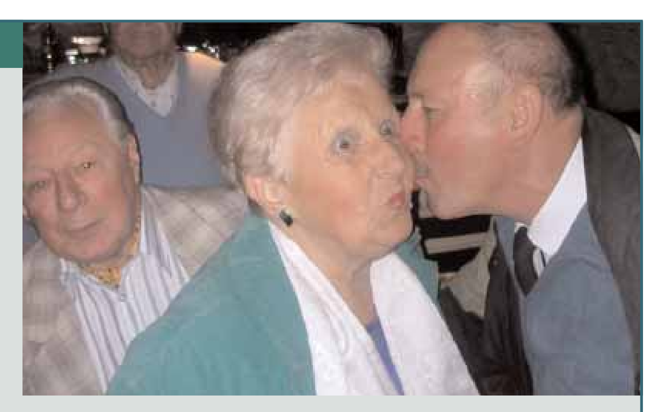
Et le 4 octobre dernier, sur le coup de 15h, Roger Nicolas, un jeune chanteur de variétés, donnait le ton de la bonne humeur avec une rengaine facile à retenir et scandée par des Seniors en «Souvenirs de vacances».

Jean Dumont et Eliane Helson enchaînaient avec une pièce en un acte dans laquelle le «*Capitaine, Baron de Rollebeek*» se devait d'éviter de «jurer» devant la comtesse si chère à ses yeux au risque de perdre l' «amour de sa vie»…



Un duo de charmantes jeunes filles spécialistes de la «Tap dance» précédait notre, Miss Schaerbeek, «Philo», qui dansait et chantait avec les seniors toujours aussi conquis par son dynamisme.

Et … ô surprise, dans un recoin de la scène, on retrouvait caché notre fameux



Moore qui a caricaturé notre Miss Schaerbeek en un temps record.

Mimas le prestidigitateur étonnait une fois de plus les spectateurs assis à moins de 10 mètres et certains assis à côté de lui, par ses tours de passe-passe couronnés par l'apparition et le vol de splendides colombes.

Deux surprises étaient également au programme : «*Une chanson douce*» de Henri Salvador ravivait les mémoires les plus fragiles … et «*Jef, den âââven eizel van Schoerbeik*» le zwanzeur schaerbeekois venait «ziverer» quelques minutes sur scène avec son «Statesteek !»

Avant le salut final de tous les artistes, Pascal Paris, dont la voix retentit avec un accent «sardousien» non dissimulé, fermait très musicalement cet après-midi que les seniors venaient de vivre intensément.

Belle surprise complémentaire: quand les seniors rejoignaient le rez-de-chaussée, le soleil les y attendait … pas de crainte de devoir rentrer dans l'obscurité du soir…

>> *Suite p. 5*

Cours de remise à niveau des connaissances du Code de la Route pour seniors

Rafraîchissez vos connaissances du Code de la route en suivant les cours dispensés par des professionnels de la conduite automobile (auto-école Escam, chaussée de Louvain 391).
Prix : 20 € pour 4 x 2 heures de cours
Inscriptions : Service Seniors 02.244.73.10.

Cours d'initiation à l'informatique destinés aux seniors

Sous la houlette des Echevinats des Seniors et de la Culture, en collaboration avec l'Asbl CF2m (centre de formation basé à Forest), le cycle des ateliers d'initiation à l'informatique vient de reprendre au cours de ce mois d'octobre. Vu l'importance de la demande, nous recherchons des solutions permettant à un maximum de nos seniors de s'adonner à cette découverte du monde de l'informatique.
Chacun des groupes de seniors suivra dans le cadre de cette initiation 2 ateliers d'une heure et demie et portant respectivement sur l'initiation à Windows et la recherche documentaire sur Internet. Animés par nos enthousiastes stagiaires animateurs multimédia – Safia, Malik, Thierry, Felix, Joël, Damien, Fathia – ces cours se donneront dans deux bibliothèques schaerbeekoises:
Bibliothèque «Mille et une pages»
(Place de la Reine 1 à 1030 Schaerbeek)
Bibliothèque d'Helmet (Ch. D'Helmet 272, 1030 Schaerbeek)

Spectacle de fin d'année au Théâtre 140 le mercredi 19 décembre 2007, placé sous le signe de l'opérette et de l'humour avec en vedette Marc Herman

Evénement emblématique des fins d'années à Schaerbeek, nous serons une nouvelle fois heureux de proposer aux seniors dans le cadre de la «***fête des grands-parents***» d'accueillir nos aînés en ce lieu magique qu'est le Théâtre 140, pour un spectacle inédit et divertissant !
Entre les deux représentations, le verre de l'amitié accompagné de divers zakouskis vous sera cordialement offert au cours de ce spectacle pour lequel nous espérons vous accueillir nombreux.
Renseignements/Inscriptions :
Théâtre 140, Avenue Eugène Plasky 140 à 1030 Schaerbeek
Combien ? Ce spectacle vous est offert par la commune de Schaerbeek. Vous pouvez au choix assister à l'une des deux séances (13h30 ou 16h)
Le nombre de places étant limité, il est indispensable de réserver la séance de votre choix, en téléphonant au 02/244 73 10 ou en vous présentant au bureau -1.20 de l'Hôtel communal.

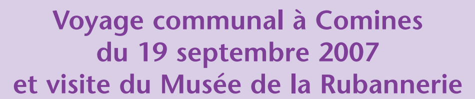
VISITES ET SORTIES

Visite de l'exposition «Leonardo Da Vinci» le 11 octobre 2007

Le Service Seniors vous a accompagné au gré de la découverte de ce qui constitue sans conteste l'une des expositions-phares de cette année qu'est l'Exposition «Leonardo da Vinci», accessible jusqu'au 15 mars 2008 à la Basilique de Koekelberg.

Nos seniors ont eu ainsi l'occasion de découvrir, déclinée en 4 grands thèmes («l'homme », «l'artiste », «l'ingénieur », «l'humaniste») et sur quelque 3.000 m², l'œuvre de ce génie de la Renaissance. Ils ont été impressionnés par les divers tableaux, dessins originaux et par le Codex du Vol des Oiseaux, une exclusivité de cette exposition.





Voyage communal à Comines du 19 septembre 2007 et visite du Musée de la Rubannerie

Promesse tenue: notre excursion à Comines a laissé un souvenir inoubliable dans le cœur de nos seniors.
Le programme de cette journée commença par la visite du musée de la Rubannerie. Ce musée présente une collection unique de métiers Jacquart ainsi que divers instruments intervenant dans la préparation et la finition du ruban.
Encadrés par 2 guides passionnants nous avons revécu l'ingéniosité et le savoir faire des ouvriers de l'époque.
Oui la journée fut inoubliable, car l'équipe responsable «chouchoute» ses Seniors et a bien l'intention de continuer à les faire rêver encore.

Les Sorties cinéma

«***La Môme***», «***Le dernier Roi d'Ecosse***», «***Ensemble, c'est tout***», voici les dernières projections que Martine POLEC du Service Seniors vous a proposées et auxquelles elle vous a accompagnés.
La Sortie cinéma, organisée chaque 3ème mardi du mois à l'UCG Toison d'Or (séance de 13h30), est progressivement devenue un rendez-vous incontournable pour nos Seniors cinéphiles.
Pas besoin de faire la file ! Le service Seniors se charge de l'achat des tickets. Contentez-vous simplement, bien installés dans vos fauteuils moelleux et encadrés par votre accompagnatrice, de profiter pleinement de cet agréable moment.



Tournoi de pétanque du samedi 22 septembre 2007 à la Plaine Terdelt L'anxiété était au rendez-vous; heureusement le soleil aussi !

Nombre de Seniors s'étaient déplacés pour participer à cette mêlée de pétanque, nouvelle activité en extérieur concoctée par Jean-Jacques BUFFIN du service Seniors de la commune pour lequel nous tenons à remercier le «***Pétanque Club Terdelt***» pour son aimable et des plus efficaces collaboration.
Loin de nous l'idée d'en faire une compétition pour habitués confirmés: l'organisation veillait à ce que chaque novice soit entouré d'un joueur confirmé et qu'à chaque partie des adversaires différents se rencontrent. Pas de domination nette des habitués comme on pourrait le croire: au résultat final, nous pointions dans les dix premiers, six joueurs occasionnels auxquels un prix fut remis par l'échevin des Seniors Bernard Guillaume. Tous, jusqu'au petit dernier, se virent remettre un lot par l'échevin avec lequel ils partagèrent le verre de l'amitié. Pour cette nouvelle initiative de notre Service, nous étions bien entendu tributaires de notre météo nationale. Sa clémence a providentiellement contribué à faire de cet événement placé sous le signe de la bonne humeur, qui nous a plongé l'espace d'un après-midi dans l'atmosphère du sud de la France, un incontestable succès.
Le mot de la fin de cette journée qui a suscité beaucoup d'enthousiasme chez nos seniors: «*A quand la prochaine !*»





Jeux de cartes au Centre Pater Baudry I

Si vous aimez «taper la carte», rejoignez nos «joueurs de cartes» pour des parties de Rami, de Bridge ou de Whist.

Quand ?du lundi au vendredi de 12h à 17h
(renseignements: 02/215.40.96)
Pour participer au tournoi de Whist
(prochaines dates: 17/11, 15/12) contactez Monsieur Dupont au 02/241.60.26
Boissons variées à prix modique.



Activiteiten voor Schaarbeekse senioren: *meer dan je denkt*

Dit jaar bracht de culturele uitstap, georganiseerd door schepen Luc Denys, onze Schaarbeekse senioren naar Maastricht. De bestemming voor volgend jaar ligt nog niet vast, maar hou alvast de datum vrij want vrijdag 12 september 2008 trekken we er weer op uit.



Veel volk en ambiance op het optreden van Will Ferdy, (80 jaar oud en al 60 jaar op planken!) begin oktober in De Kriekelaar. Een organisatie van GC De Kriekelaar, vzw Aksent en de Schaarbeekse seniorenverenigingen. Volgend voorjaar komt Will Ferdy terug naar Schaarbeek en deze keer met live pianobegeleiding.



SENIORENVERENIGINGEN:

▮ *Die Schare:*
Madeleine Colpaert – 02/215.05.96
Op vrijdag 9 en 23 november en 7 en 21 december kan je in De kriekelaar terecht voor een spelletje kaarten of een babbel, telkens van 13u30 tot 15u30

▮ *De Toffe Turnsters*
Nora Mertens – 02/705.12.45
Turnen elke maandag in De Kriekelaar 10 tot 11u

▮ *Aktieve Schaarbeekse Senioren*
Bernadette Vriamont – 02/245 54 31
- Donderdag 8 november 2007: 14-18u
  Poppentheater "De 3 Musketiers", Theater Toone, Kleine Beenhouwersstraat, 1000 Brussel – Bijdrage: 10€.
- Donderdag 22 + 29 november 2007: 10u - 18u
  Busuitstap naar Heer-sur-Meuse "Castel les Sorbiers"
  Gastronomisch wildmenu
  Bijdrage: 35€ (busvervoer + wildmenu)
- Zaterdag 8 en Zondag 9 december 2007:
  WEEKEND te Butgenbach met bezoeken aan de kerstmarkten van Trier en Namen.
  Bijdrage: 130€ (bus, avondeten, overnachting, ontbijt en middagmaal).

▮ *Jongerdanjedenkt*
Krista Donckers – 02/245.75.22
Voor 10€ per jaar heb je recht op een maandelijkse culturele uitstap: vooral museumbezoeken en tentoonstellingen, maar soms ook een concert of stadswandeling.
Volgende afspraak: dinsdag 13 november: bezoek aan "*Dit nooit meer*", een tentoonstelling in het Brussels Parlement over de concentratiekampen. ■

Aksent

Françoise is heel creatief. Samen met andere bezoekers van Aksent knutselt ze op vrijdagmiddag de mooiste dingen in elkaar: wenskaarten, kaarsen, bloemstukken, zelfgemaakte zeep…
In het naaiatelier kiest ieder zelf wat hij of zij wil maken. Cathy begeleidt, inspireert en geeft goeie raad.

Messenwerpen, jongleren, muziek maken,… Billy is heel zijn leven lang actief geweest als goochelaar en heeft heel de wereld rondgetrokken. Nu hij op pensioen is, komt Billy dagelijks naar Aksent. Hij treedt graag op voor de andere bezoekers van het dienstencentrum, en zorgt hierbij voor een onvergetelijke ambiance!
Aksent is het lokaal dienstencentrum in de Liedtsstraat. Dagelijks worden er activiteiten georganiseerd voor buurtbewoners, en dan voornamelijk voor senioren. En er is voor elk wat wils. Zo kan je er op maandag en donderdag een verrukkelijke, verse maaltijd komen verorberen aan een lage prijs. Of we gaan samen boodschappen doen en brengen jullie met ons busje – en je boodschappen – naar huis. Maar je kan ook gewoon langskomen voor een tasje koffie, om de krant te lezen, om een beetje te babbelen. Of om naar je favoriete tv-programma te kijken, samen met andere mensen, gezellig in de zetel.
Irma is opgegroeid in Antwerpen, maar was er al jaren niet meer geweest, door fysieke beperkingen. Haar grote wens was om de kathedraal nog eens te kunnen zien. Om haar droom te vervullen, organiseerde Aksent een uistap naar Antwerpen, gezellig in groep met de minibus op stap. Regelmatig organiseren we een uitstap, naar de zee, naar Brugge, Genk, een museum, of gaan we verborgen plekjes in Brussel verkennen.
Ook informatica komt aan bod. Leren een mail sturen naar je kinderen, kleinkinderen of vrienden? Waarom niet. Wekelijks vinden er op verschillende momenten computerlessen voor senioren plaats, waarbij we rekening houden wordt met het haalbare tempo van de groep. Er zijn zowel Nederlandstalige als Franstalige groepen. En nu we het toch over talen hebben: je kan ook deelnemen aan de Burenbabbel, waar anderstaligen leren Nederlands praten op een losse, informele manier, of je kan kiezen voor lessen Arabisch.

De activiteiten in het centrum worden allemaal georganiseerd door medewerkers die in opleiding zijn. Zij krijgen een contract van twee jaar bij Aksent en volgen, naast hun werk in de organisatie, lessen Nederlands of een beroepsopleiding zoals polyvalent verzorgende of logistiek assistent. Hiermee wil Aksent hen helpen om meer kansen te hebben op de arbeidsmarkt, na afloop van hun contract. Het is een multicultureel samengestelde ploeg, met één voor één medewerkers die er bewust voor kozen om in de zorgsector te gaan werken, allemaal met een groot hart voor mensen en een grenzeloze motivatie.

Naast het lokaal dienstencentrum, organiseert Aksent eveneens hulp aan huis, zowel aan sociale tarieven als met dienstencheques. Heb je hulp nodig in het huishouden, zoek je iemand die voor jou of samen met jou de boodschappen gaat doen? Of die je begeleidt wanneer je naar de dokter of het ziekenhuis moet? Iemand die ziekenoppas komt doen bij je partner of ouder omdat jij even niet kan? Iemand die voor jou naar de post gaat of andere kleine boodschapjes doet? Neem gerust contact met ons op, en we bekijken samen hoe we je op de beste manier kunnen helpen.

Ben je benieuwd naar onze werking of heb je zelf ideeën om een activiteit te organiseren? Is er iets dat je al heel lang wil doen, maar wat er maar niet van komt omdat je niet weet hoe je eraan moet beginnen of omdat je de juiste hulp of kanalen niet vindt? Of heb je zin in meer sociale contacten, om mensen uit je buurt te leren kennen en om samen op een al dan niet actieve manier wat tijd door te brengen?
Kom gerust eens lang bij Aksent in de Liedtsstraat 27 - 29 of neem contact met ons op (02/240.71.92). Een enthousiaste groep medewerkers staat klaar om je in een familiale sfeer te ontvangen.
Website http://aksentvzw.vgc.be ■

Le centre de services Aksent organise des activités en collaboration avec les gens du voisinage, en priorité pour les personnes âgées.

Participer à l'atelier de couture ou à l'atelier de bricolage et de créativité, venir à des tables rondes de discussion pour apprendre à parler le néerlandais, à des excursions, mais aussi des visites au musée, à une exposition, à la mosquée…, apprendre à surfer sur Internet ou à envoyer un mail à vos enfants, à vos petits enfants ou à vos amis...

Hormis ces activités, vous êtes les bienvenus chez Aksent pour discuter autour d'une tasse de café, pour regarder la télé ou tout simplement pour lire le journal.
Et chaque Lundi et Jeudi, un repas frais vous est offert à un prix dérisoire.

Notre travail stimule votre curiosité?
Alors rendez-nous visite à la Rue Liedts 27-29
Ou contactez-nous (02/240.71.92) et nous nous chargerons de vous procurer plus d'informations.



Le guide de l'accompagnant social schaerbeekois: *un nouvel outil fait son apparition à Schaerbeek !*

Il y a tout juste 3 ans, le CPAS de Schaerbeek et les associations participant à la Coordination Sociale décidaient de se rapprocher en créant une nouvelle structure: la CASS (Coordination de l'Action Sociale de Schaerbeek). L'objectif était d'y travailler main dans la main et de mettre sur pied des projets communs dans la lutte contre la précarité. L'un de ces projets vient d'aboutir avec l'inauguration le 22 octobre dernier aux Halles de Schaerbeek d'un nouvel outil destiné aux travailleurs sociaux: le guide de l'accompagnant social schaerbeekois.

Lors des premières réunions entre travailleurs des associations et du CPAS, un même constat est très souvent revenu sur la table : le manque d'information, de connaissance mutuelle et de communication entre services, avec des conséquences très concrètes sur le travail quotidien, des défauts d'orientation, des délais parfois inutiles, ... au détriment final des personnes en recherche d'aide.

Un groupe de travail de la CASS a donc été créé dès 2005 avec l'ambition de remédier à cette lacune par la création d'un guide détaillé et vivant à destination prioritaire des travailleurs sociaux actifs sur le territoire de Schaerbeek. Pendant plus de 2 ans, son activité fut intense:

- rassembler les questions fréquentes des acteurs de terrain,
- rassembler des données, les vérifier et les organiser,
- les mettre à jour constamment, en fonction des évolutions légales et de la vie des services,
- faire appel à l'expérience des travailleurs sociaux pour proposer un ensemble de réponses appropriées,
- répertorier les services et associations de Schaerbeek et les classer selon leurs spécificités.

Le fruit de ce travail a pris la forme d'un guide, le «*guide de l'accompagnant social schaerbeekois*». Celui-ci se présente sous la forme d'un classeur proposant une quarantaine de fiches thématiques apportant des **réponses aux principales questions que l'on peut se poser** et **deux annuaires** répertoriant plus de 150 associations.

Ce guide sera **distribué gratuitement aux associations et autres institutions** actives sur Schaerbeek, pour peu qu'en échange, elles apportent une information sur leurs propres structures et activités.

Car l'originalité de ce guide est qu'il se veut un **outil vivant, évoluant en permanence sur base d'échanges d'informations.**

Un **site internet** (www.guidecass.be) mis en ligne dès le 22 octobre et **accessible à tous** reprendra l'ensemble du contenu du guide. L'avantage de ce site est qu'il **accueillera toutes les remarques et les mises à jour proposées par les utilisateurs**.
Les dernières mises à jour seront mises en évidence et aisément imprimables pour permettre également de compléter les guides sous forme de classeur. Ce site existera dans sa version néerlandaise dès 2008.



Voir aussi
- Similes
- Ulysse

En pratique ...

Sur internet comme dans sa version papier, le guide est composé de **8 macro-thèmes** qui se déclinent en une série de **fiches thématiques**. La table des matières reprend l'ensemble des macro-thèmes, les fiches et les principaux chapitres.
Sur chaque fiche figurent des **informations** théoriques, des **conseils** (présentés dans la marge), les **références** des sources utilisées, ainsi que des **questions spécifiques**.

La manière la plus simple d'utiliser le site est la suivante: **sur base d'un besoin**, référez-vous au **macro-thème** et au thème qui vous semble correspondre à votre situation. A cette étape, la table des matières peut vous aider.
Exemple: Monsieur Martin est «perdu» depuis le décès de sa femme. Il a besoin d'être orienté vers un psychologue.

- Macro-thème «Santé»
- Fiche thématique «Santé mentale»
- Chapitre «Se faire aider par un professionnel de la santé mentale» où figurent des renseignements sur les orientations possibles et les différentes pratiques thérapeutiques.

Dans la marge, vous trouverez également les **coordonnées des services** de santé mentale repris dans le guide ou l'**adresse** d'un centre qui offre un service spécifique (accompagnement dans le travail de deuil, par exemple).

En cliquant sur l'une de ces adresses, vous accédez à une fiche association qui reprend les coordonnées, avec **carte de localisation**, et parfois, un détail des activités pratiquées sur place.

Finalement, puisqu'un tour d'essai vaut mieux qu'un long discours nous vous conseillons d'aller surfer au plus vite sur **www.guidecass.be** . ■

Guide de l'accompagnant social schaerbeekois

40 thèmes pour un mieux être schaerbeekois

Home | Qui sommes-nous | Mode d'emploi | Contact | Dernières mises à jour | Nl

Je cherche une information

- Aide et soins à domicile
- Aide sociale
- Argent
- Emploi et formation
- Justice et droit
  - La justice en Belgique
  - Le juge de paix
  - L'huissier de justice
  - Les aides juridiques gratuites
  - Le Mariage
  - Le divorce
  - La demande d'asile
  - La nationalité belge par naturalisation
  - La protection des malades mentaux
- Logement
- Santé
- Sécurité Sociale

Je cherche une association

- Par nom
- Par secteur d'activité

Recherche

LA JUSTICE EN BELGIQUE

Trois pouvoirs séparés composent l'État fédéral : le pouvoir législatif, le pouvoir exécutif et le pouvoir judiciaire.
Le pouvoir législatif se charge d'élaborer les lois; le pouvoir exécutif les met en pratique; le pouvoir judiciaire tranche les contestations juridiques qui découlent de l'application de la loi.

Table des matières

- La justice pénale et la justice civile
- Les tribunaux
- La médiation
- Les maisons de justice
- Services de prestations éducatives ou philanthropiques (SPEP)

Voir aussi les fiches suivantes
- demande d'asile

Sources

www.juridat.be
www.barreaudebruxelles.be

"La justice en Belgique" et "La médiation, une alternative au tribunal", brochures du SPF Justice, téléchargement possible sur leur site www.just.fgov.be.

Questions spécifiques

Je suis propriétaire mais j'ai des faibles revenus, ai-je droit à l'aide juridique gratuite ?

Oui, si votre situation financière le justifie. De même qu'une personne ayant des revenus supérieurs aux barèmes mais en situation de surendettement peut avoir droit à l'aide juridique si elle apporte les preuves justificatives (attestation d'un service de médiation de dettes par exemple).

De coördinatie van de schaarbeekse sociale actie werd drie jaar geleden opgericht om het O.C.M.W. van Schaarbeek en de verenigingen die aan de sociale coördinatie deelnemen in staat te stellen om samen te werken aan gemeenschappelijke projecten in verband met de strijd tegen kansarmoede.

De Schaarbeekse Gids van de sociale begeleider

Heden heeft de coördinatie van de schaarbeekse sociale actie het genoegen om, met enige fierheid, mede te delen dat zij een nieuw werkinstrument voor de sociale werkers boven de doopvont heeft gehouden: de «Schaarbeekse Gids van de sociale begeleider». Die gids behelst een veertigtal thematische fiches die een antwoord beogen te geven op belangrijke vragen in verband met tewerkstelling, huisvesting, gezondheid, justitie, familiale aangelegenheden en geldzaken alsmede twee jaarboeken betreffende meer dan 150 verenigingen.

Hij zal door iedereen te raadplegen zijn in het Nederlands op de website **www.guidecass.be** vanaf aanvang 2008.
Het grote voordeel van deze site is dat zij interactief is voor zover zij open zal staan voor alle opmerkingen en bijwerkingen voorgesteld door de gebruikers. ■

2 excursions extraordinaires pour la fête de Saint Nicolas

A l'occasion de la Saint-Nicolas, le Service enfance de la Commune propose aux familles deux excursions extraordinaires.



Earth Explorer promet une aventure sans précédent au cœur des quatre éléments naturels que sont l'eau, le feu, l'air et la terre, la manière dont ils ont formé notre planète et comment ils continuent de la façonner. Vivre un tremblement de terre, se faire emporter par une coulée de lave brûlante ou se retrouver au cœur d'une tornade, parmi plus d'une cinquantaine d'activités interactives, nul doute que petits et grands y trouveront le goût de l'aventure.



Et puis, le **PASS** (Parc d'aventures scientifiques) qui accueillera des duos particuliers. L'occasion de renforcer les liens familiaux entre un parent et un enfant car au PASS on y joue, on y touche, on y rêve, on s'y amuse et surtout on y apprend comment le monde bouge et comment les sciences et les technologies influencent notre quotidien.

EARTH EXPLORER: Samedi 1er décembre
Pour les enfants de 3 à 7 ans et leurs parents.
Inscription obligatoire - Prix unique : 10€
(inclus entrée au parc + transports A/R)

PASS :
Samedi 8 décembre
Pour les enfants de 6 à 12 ans et leurs parents.
Inscription obligatoire.
Prix unique : 10€
(inclus entrée au parc + transports A/R)

Attention ! Concept «DUOS familiaux»
Quatre groupes seront constitués le jour même, selon le duo de votre choix (Père/fils - Mère/fils - Père/fille - Mère/fille).

INFORMATIONS:
Service de l'Enfance
Hôtel Communal - bureau 1.18
Tél : 02/244.76.18
Email : ojonkers@schaerbeek.irisnet.be
www.planetekids.be

Petit Peu speelt "Eén, twee,drie" op het Kinderfeest van De Kriekelaar

Twee danseressen en een acteur komen op wonderbaarlijke wijze op het toneel terecht. Daar ontdekken zij de dingen die nog geen naam hebben: grappige, grillige vormen waar je alles mee kunt doen: erop zitten, rollen, gooien. Sommige dingen kun je zelf op je hoofd zetten! Zo leren ze van alles. "Hé, wat is dat voor een raar ding?" De drie gaan op onderzoek uit.



Petit Peu is de nieuwe naam voor de groep van regisseur Herman Bodt en de acteurs/dansers/theatermakers Ellen Smets, Renske te Witt en Aernoudt Carlier , bekende mensen die in peutertheaterland hun sporen al ruimschoots verdiend hebben. Zij zijn de makers van o.a. de succesvolle voorstellingen Eén, twee, drie! en Kiekieboem. Petit Peu maakt vrolijke, beeldende voorstellingen, met veel beweging, dans en humor. Er wordt weinig gebruik gemaakt van tekst, wat de voorstellingen ook voor de allerkleinsten zeer toegankelijk maakt.
De voorstelling is bedoeld voor kinderen van 2 tot 6 jaar. Voor jongere kinderen is er opvang voorzien.
Gelieve dit dan wel bij de reservatie te melden.
Na de voorstelling komen Sinterklaas en Zwarte Piet op bezoek en krijgt elk kindje een geschenkje.

Het kinderfeest geniet de steun van de gemeente Schaarbeek en de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Kinderfeest in De Kriekelaar,
Gallaitstraat 86 – 1030 Schaarbeek
Zaterdag 24 november 2007 om 14u30
Tickets: 4 euro (voorverkoop) - 6 euro (aan de kassa) Families met meer dan 2 kinderen betalen 3 euro (voorverkoop) en 5 euro (aan de kassa).



EXPOSITION MARIN KASIMIR «From here to there»

Maison des Arts de Schaerbeek – 16/11-21/12/2007 – Vernissage 15 novembre

L'artiste

Peintre, sculpteur et photographe, Marin Kasimir travaille souvent dans l'espace urbain. Son œuvre dialogue avec le lieu. Son travail s'inscrit le plus souvent dans des lieux de passage, d'accueil, de rencontres: le métro Céria à Bruxelles, le Parlement de la Communauté française, le Pavillon franco-allemand à l'exposition universelle de Aïchi (Japon), ou un centre commercial à Rennes.



Pour Schaerbeek, à la demande de la SLRB (La Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale), Marin Kasimir a réalisé «***Frise en Fleur***», une œuvre délicate et lumineuse, un bandeau de lumière de 200 mètres de long qui baigne d'une lumière rosée l'intérieur de l'îlot formé par les immeubles du Foyer Schaerbeekois (chaussée de Haecht, rue de l'Agriculture et Marbotin).

Ce projet pilote s'inscrit dans le cadre du 101e % artistique qui affecte 1% supplémentaire au montant des coûts de rénovations des logements sociaux à l'intégration d'une œuvre d'art conçue pour le lieu.

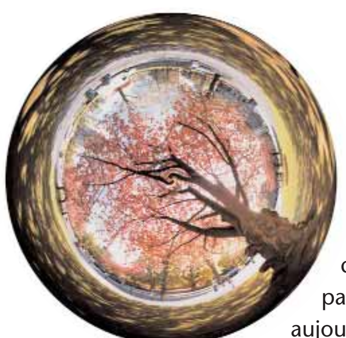
Frise en Fleur - 101e% artistique

«*J'ai choisi ces cerisiers, cultivés, soignés et numérotés (!) à Schaerbeek, en avril 2005 après un voyage au Japon, pour l'Exposition Universelle. Je les ai choisis pour leurs qualités plastiques, pour leur omniprésence dans cette commune dont je voulais faire un portrait différent, pour pouvoir faire cohabiter dans une même image continue des lieux contrastés et complémentaires, et finalement pour rythmer une frise photographique de dimensions et de proportions extrêmes. (Le fait que Schaerbeek avait des relations historiques et folkloriques privilégiées avec la cerise m'a confirmé ce choix par après).*
Ainsi, le titre "Frise en Fleur" s'est imposé trois ans après que ce projet pilote ait démarré.» (Marin Kasimir 2007)

Exposition à la Maison des Arts Quatre temps:

Le service de la Culture souhaitait assurer une nouvelle visibilité à ce projet pilote implanté à Schaerbeek et permettre une mise en valeur d'un processus lent et délicat: l'intégration d'une œuvre d'art dans l'espace urbain.





1. Une intervention en façade arrière de la Maison des Arts, s'ouvrant sur le jardin et la pièce d'eau : L'artiste intègrerait provisoirement une série de paraboles de télévision à la façade arrière. Chaque parabole serait support d'une œuvre photographique. Support à la fois dans la continuité du travail de Marin Kasimir qui questionne façades, murs de métro, fronton d'immeubles ou de centres commerciaux. Nouveauté du choix du marouflage sur parabole, à l'heure où celles-ci croissent de manière souvent anarchique et sans permis dans le quartier.
2. Frise en Fleurs: le processus de l'intégration demandée par la SLRB pour le Foyer schaerbeekois, Marbotin, Agriculture et Haecht - 101e % artistique: Un des salons retracerait le processus de l'intégration réalisée pour le Foyer schaerbeekois.
3. les tondos: Ces «tondos» reprennent un avant-projet alternatif pour le Foyer schaerbeekois, non retenu.

4. Schaerbeek: Marin Kasimir connaît bien Schaerbeek. Il l'arpente depuis des années. Il y passe du temps. Ce temps est aujourd'hui un matériau brut, d'images, de lieux. L'exposition permettrait de donner corps à cette manne schaerbeekoise, évoquant, entre autre, le tracé de la chaussée de Haecht, du Foyer Schaerbeekois à la Maison des Arts.

L'exposition de Marin Kasimir a reçu le soutien du Foyer Schaerbeekois, de la SLRB (Société de Logement de la Région de Bruxelles-capitale), le 101e % artistique et In Advance.

MAISON DES ARTS
147 chaussée de Haecht
du lundi au vendredi: 10 > 17h
et samedi: 14 > 18h

RENSEIGNEMENTS:
Service culture:
A-C Maréchal: 02/240.34.99
Une initiative de l'Echevin de la Culture et de l'instruction Publique: Georges Verzin: 02/244.70.30



CONSEIL COMMUNAL

Les prochaines réunions du conseil communal auront lieu les 21 novembre et 19 décembre 2007.

GEMEENTERAAD

De volgende vergaderingen van de gemeenteraad zullen plaatsvinden op 21 november en 19 december 2007.

CONFERENCE

> Le mardi 13 novembre 2007 à 20h

Quelques mystères autour de Louis XIV Nicolas Poussin LE MASQUE DE FER par Maître Gérard Leroy.
Salle des Mariages de l'Hôtel communal, place Colignon, 1030 Schaerbeek.
Le caricaturiste Moore saisira les moments forts de la soirée.
Entrée gratuite, réservation souhaitée du lundi au vendredi de 8h à 16h30.
Information: Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume - Tél. 02/244.70.32 ou par courriel: bguillaume@schaerbeek.irisnet.be

CINEMA

> Le mardi 20 novembre 2007 à 20h

Nouvelle projection d'un film muet accompagné par l'ensemble «Les Sons des Cinés» NOSFERATU de Friedrich Wilhelm Murnau (1922)
Invité spécial: l'ensemble vocal «Gli festinanti»
Ecole n°1 - R. Josaphat 229 - 1030 Schaerbeek
6 € / 8 € - Réservations: 02/240.34.99
www.cultureschaerbeek.blogspot.com
A l'initiative de Georges Verzin, Echevin de la Culture et de l'Instruction Publique

THÉÂTRE

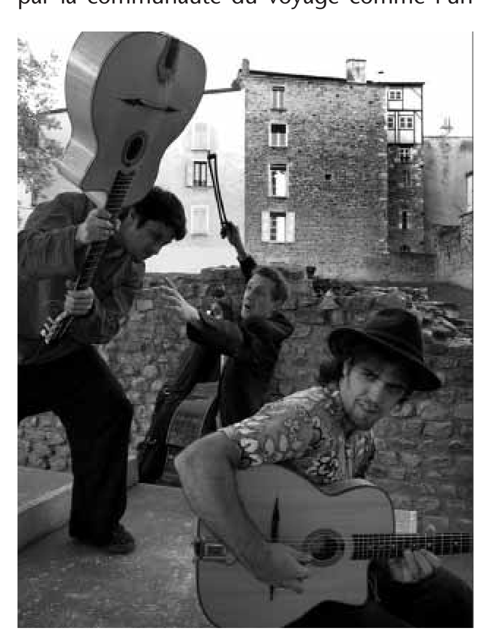
> Du mardi 13 au jeudi 15 novembre 2007 à 20h30

Le théâtre national RADU STANCA (Roumanie) présente **ELECTRA,** dans une mise en scène de Mihai Manutiu, sur une musique d'"Iza", groupe de Maramures et dans une scénographie de Cristian Rusu.
Théâtre 140, avenue Plasky 140
Réservations : 02/733 97 08 (les jours ouvrables de 12 h à 18 h) Europalia Europa
Spectacle en roumain, surtitré en français

MUSIQUE

> Le 8 novembre 2007

Dans le cadre de ses dîners jazz organisés tous les 2èmes jeudis du mois: LES DOIGTS DE L'HOMME.
Gipsy jazz ou rock manouche ! Voici brièvement décrite l'approche stylistique d'un quartet qui mêle dextérité, musicalité et humour. Leader du groupe, Olivier Kikteff est reconnu par la communauté du voyage comme l'un des leurs, à la fois héritier de Django Reinhardt et de Jimi Hendrix Le plaisir de jouer de ces musiciens est communicatif. Les reprises, les transpositions et les originaux contribuent à l'évolution de la musique manouche. L'adjonction de Benoît Convert comme deuxième soliste est récente; elle date de la fin du mois de septembre. La densité de la musique s'en trouve dès lors encore améliorée. Olivier Kokteff (leader, guitare solo, oud, banjo) Tanguy Blum (contrebasse, basse), Yannick Alcocer (guitare rythmique).
Dîner à partir de 19h, concert à 21h
Caveau de Max
Avenue E. Max, 87, 1030 Schaerbeek
Avec le soutien de Georges Verzin, Echevin de la Culture, des Bibliothèques et de l'Instruction Publique



MUSEE

> Les 22 novembre et 13 décembre de 17 à 22 heures.

NOCTURNES DE MUSÉES SCHAERBEEKOIS.
Les Musées seront ouverts le soir de 17 à 22 heures. Pour les renseignements et les réservations s'adresser:
Maison Atelier Geo De Vlamynck
Tél. 02/215.01.26
Musée d'Art Spontané
Tél. 02/426.84.04
Musée Schaerbeekois de la Bière
Tél. 02/215.01.78
Maison Autrique - Tél. 02/215.66.00
Musée Le Clockarium - Tél. 02/732.08.28
Dates : *15 novembre et 6 décembre*

EXPOSITIONS

> Jusqu'au 10 novembre 2007

Exposition de l'artiste BÉATRICE DEMINIE. *Au Musée d'Art Spontané*
27 rue de la Constitution, 1030 Schaerbeek
Tél./Fax: 32 2 426 84 04
maison.des.arts.spontanes@proximedia.be
Horaire : du mardi au samedi de 13 à 17 h.
Matinée sur réservation

> Jusqu'au 15 janvier 2008

RACONTEUR D'HISTOIRES: illustrations originales de Dominique Maes
L'exposition sera visible le mardi de 13h à 19h et le jeudi de 10h à 18h. Accueil des groupes et rencontres avec l'auteur sur rendez-vous.
Info: 02/240.32.80
www.dominiquemaes.net
Bibliothèque, 1 Place de la Reine – 1030 Bxl

FORMATION

> Le mardi 13 novembre 2007 à 14 h

Prochaine séance d'info organisée par le Centre FAC sur les possibilités de **Formations préqualifiantes en Maçonnerie et en Coffrage** pour les demandeurs d'emploi. Les formations durent 460 heures (+/- 4 mois), à temps plein, du lundi au jeudi (8h à 16h30) et le vendredi (8h à 14h30), et débouchent sur un stage et un emploi ou sur une formation qualifiante.
Info: 02 2452177 (Aline Vangenechten), rue de la Poste 262 - 1030 Bruxelles

ATELIER D'ÉCRITURE: RÉCITS DE VIE

> Les samedis à partir d'octobre.

Quand la vie part en quête de son récit
Cycle d'ateliers d'écriture organisé à la Bibliothèque communale Thomas Owen.
Bibliothèque communale Thomas Owen
Av. de Roodebeek, 111 - 1030 Schaerbeek
Infos: Marie-Eve Palin, animatrice Kalame, formée à l'animation d'ateliers d'écriture par Eva Kavian. Tél.: 02/242 65 38,

CLUB DE LECTURE

> Mardi 6 novembre 2007 à 20h

Bibliothèque Helmet, Chée de Helmet, 272
Info: Jacqueline Roosens - 02/240.32.80

BÉBÉ BOUQUINE, BÉBÉ SOURD BOUQUINE

> Dimanche 4 novembre 2007 à 10h30

Pour les bambins de 0 à 3 ans.
Bibliothèque Helmet, Chée de Helmet, 272
Info: Anne Vansteenwinckel : 02/242.68.68

SOLIDARITEIT

> Zaterdag 10/11/2007 van 9 tot 13 uur

SOLIDARITEITSBRUNCH 11.11.11
De Kattepoel, Rogierlaan 214,
1030 Schaarbeek (*5 €, 3-11jr : 3 €*)
Info: Walter Vermander,
T. 0496 67 42 21,
E. schaarbeek@myonline.be

SENIOREN

> Dinsdag 9/11/07 - 14u

Jongerdanjedacht bezoekt TT "DIT NOOIT MEER!"
Info en inschrijven: De Kriekelaar

TENTOONSTELLING

> Vrijdag 16/11 > zondag 25/11/07

TT CARRÉMENTJES.
Vernissage do. 15/11/2007 - 18u30
Info en inschrijven: De Kriekelaar

OPVOEDING

> Woensdag 14, 21 en 28/11/2007 14 tot 16u

DE OPVOEDINGSWINKEL,
Colignonplein 17, Schaarbeek.
Tel. 02/247.39.60 (ma/wo/vr - tss. 10&17u).
info@opvoedingswinkel-brussel.be.

PODIUM

> Zaterdag 17/11/2007 - 20u

THE PEAS PROJECT
Info en inschrijven: De Kriekelaar



FEEST

> Zaterdag 24/11/2007 - 14u30

KINDERFEEST met familietheater en bezoek van de sint.
Info & tickets: De Kriekelaar

> Zondag 25/11/2007 - 9-12u

ZWEMFEEST in Neptunium, Jeruzalemstraat 56. *Info: De Kriekelaar*

BOEKEN

> Zaterdag 24/11/07 - 11u

JEUGDAUTEUR KOEN VAN BIESEN te gast in nieuwe bibliotheek, Lambermontlaan 224
Inschrijven: kjvbrussel@advalvas.be

Ter info: *De bibliotheek sluit de deuren op 1 oktober 2007. Wij verhuizen dan naar een splinternieuw gebouw aan de Lambermontlaan 224. Daar openen we opnieuw de deuren op maandag 12 november 2007.*

Le temps de souffler quelques jours dans une famille d'accueil …

L'Accueil Familial d'Urgence est en recherche constante de nouvelles familles d'accueil à Bruxelles et notamment à Schaerbeek.

Vous avez envie d'aider concrètement, d'ouvrir votre porte et d'être solidaire par rapport à des enfants sans lieu d'hébergement? Aujourd'hui encore, des enfants et des jeunes de 0 à 18 ans rencontrent des difficultés dans leur famille de naissance. Cette situation peut nécessiter une solution rapide en famille d'accueil. Dans ce cas, l'Accueil Familial d'Urgence (AFU) intervient et a besoin de vous.
Pendant une période allant d'une nuit à 45 jours maximum, vous pourriez accueillir un enfant chez vous.

Si vous êtes intéressé, que vous soyez en famille ou seul(e), … MAIS désirant aider un enfant ou un jeune pour une période limitée de sa vie ou simplement pour une information, n'hésitez pas à nous contacter au 067/877.107. Cela n'engage à rien. «*Avec nous, rien n'est imposé, tout est négocié*». ■

CONTACT
Cindy Detrogh, chargée de la recherche des familles d'accueil
Accueil Familial d'Urgence: Gsm: 0474/820.920
Email: afurgence.soc@skynet.be – Site: www.afu.be



L'ECHO DES ECOLES

- **Samedi 17 novembre 2007** de 10h à 13h30: journée «Portes ouvertes» au Lycée Emile Max, Chaussée de Haecht, 235 et Avenue Dailly,124.

Découverte de l'école: informations générales (organisation et inscriptions pour l'année scolaire 2007-2008), cours, activités, projets, contacts avec les enseignants et la direction.
Le groupe Tam Echo Tam, chant *a cappella*, se produira à:

- **L'école 1, le lundi 5 novembre à 13h30**
- **L'école 13, le jeudi 8 novembre à 13h30**
- **L'école 10, le mardi 13 novembre à 10h30**

Le spectacle est entièrement gratuit et s'adresse plus particulièrement aux 4èmes, 5èmes et 6èmes années.

Le samedi 17 novembre de 7h30 à 14h,
Brocante à l'Ecole 13, (Roodebeek),
80 exposants sous préau couvert.

CENTENAIRE Avenue Louis Bertrand

L'avenue Louis Bertrand a 100 ans.

Les premières maisons émergent sur l'avenue à partir de 1907 et les premiers habitants s'y installent. Dans le cadre du Centenaire, une poignée d'habitants ouvrent leur avenue aux arts et à la culture pour fêter cet événement en reconnaissance du passé florissant de cet ensemble architectural et urbain unique à Bruxelles. ■

EXPOSITION
«*La conquête des libertés*»
Novembre 2007



Défilé d'anciens combattants sur l'avenue Louis Bertrand
Photo prise d'un balcon rue Jenatzy

- Ouverture: 9, 10, 11, 16, 17 et 18 novembre
- Horaire: ven 16h-20h, sam et dim 11h-17h
- Lieu: au n° 67 de l'avenue Louis Bertrand

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Tél.: 02 244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber